

ВСТУП ДО СПЕЦІАЛЬНОСТІ

Викладач: кандидат філологічних наук, доцент Тарасюк Інна Василівна

Кафедра: романської філології і перекладу, II корпус, ауд. 303

E-mail: innatarassuk@gmail.com,

Телефон: (061) 289-12-56

Інші засоби зв'язку: Moodle (форум курсу, приватні повідомлення)

Освітня програма, рівень вищої освіти:		«Французька мова і література (переклад включно), англійська мова», Мова і література (іспанська), Бакалавр					
Статус дисципліни:		Загального циклу					
Кредити ECTS	3	Навч. рік:	2023-24	Рік навчання	1	Тижні	16
Кількість годин	90	Кількість змістових модулів¹	4	Лекційні заняття – 16 Практичні заняття – 16 Самостійна робота – 58			
Вид контролю:		Екзамен					
Посилання на курс в Moodle		https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12225					
Консультації: особисті – II корпус, ауд. 303; дистанційні – за попередньою домовленістю							

ОПИС КУРСУ

Курс має на меті ознайомити студентів з теоретичними основами, прикладними аспектами та експериментальними методами дослідження романської філології та застосування набутих знань у своїй професійній діяльності.

ОЧІКУВАНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

У разі успішного завершення курсу студент **зможеться:**

- визначити особливості мовної ситуації у країнах з романським типом мовлення;
- надати соціолінгвістичні характеристики сучасних романських мов;
- показати на карті ареали розповсюдження романських мов;
- класифікувати романські мови;
- знати основні етапи розвитку латинської мови;
- пояснити фактори диференціації народної латини та особливості її перетворення в романські мови;
- характеризувати письмові пам'ятки народної латини та пам'ятки ранніх романських мов;
- давати типологічну характеристику романських мовних систем у їх співвідношенні з системою латинської мови;
- орієнтуватись у основних етапах історії формування романської філології як науки.

ОСНОВНІ НАВЧАЛЬНІ РЕСУРСИ

Презентації лекцій, плани практичних занять, підручники, тексти першоджерел.

КОНТРОЛЬНІ ЗАХОДИ

Поточні контрольні заходи

¹1 змістовий модуль = 15 годин (0,5 кредита ECTS)



Обов'язкові види роботи:

Тестове завдання на платформі Мудл (max 7 балів) – по кожному змістовому модулю (4 тестових завдання x 4 модулі = 28 балів).

Усна відповідь під час практичного заняття (max 4 бали) - всього 32 бали

Підсумкові контрольні заходи:

Усна відповідь на екзамені (max 20 балів) передбачає розгорнуте висвітлення двох теоретичних питань (кожне по 10 балів). Перелік питань див. на сторінці курсу у Moodle: <https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12225>

Індивідуальна робота (max 20 балів) – виконується протягом семестру і складається з 4 завдань, кожне з яких оцінюється у 5 балів з урахуванням відповідей на запитання при захисті роботи.

Контрольний захід		Термін виконання	% від загальної оцінки
Поточний контроль (max 60%)			
Змістовий модуль 1	Тестове завдання	Лекція 2	7
	Усна відповідь на практичному занятті	Практичні заняття - 1,2	4 4
Змістовий модуль 2	Тестове завдання	Лекція 4	7
	Усна відповідь на практичному занятті	Практичні заняття 3,4	4 4
Змістовий модуль 3	Тестове завдання	Лекція 6	7
	Усна відповідь на практичному занятті	Практичні заняття - 5,6	4 4
Змістовий модуль 4	Тестове завдання	Лекції 8	7
	Усна відповідь на практичному занятті	Практичні заняття - 7,8	4 4
Підсумковий контроль (max 40%)			
Залік			20
Індивідуальна робота			20
Разом			100%

Шкала оцінювання: національна та ECTS


За шкалою ECTS	За шкалою університету	За національною шкалою	
		Екзамен	Залік
A	90 – 100 (відмінно)	5 (відмінно)	Зараховано
B	85 – 89 (дуже добре)	4 (добре)	
C	75 – 84 (добре)		
D	70 – 74 (задовільно)	3 (задовільно)	
E	60 – 69 (достатньо)		
FX	35 – 59 (незадовільно – з можливістю повторного складання)	2 (незадовільно)	Не зараховано
F	1 – 34 (незадовільно – з обов'язковим повторним курсом)		



РОЗКЛАД КУРСУ ЗА ТЕМАМИ І КОНТРОЛЬНІ ЗАВДАННЯ

Тиждень і вид заняття	Тема заняття	Контрольне завдання	Кількість балів
Змістовий модуль 1			
Тиждень 1 Лекція 1	<i>Тема 1. Романська філологія як галузь філологічних знань.</i>		
Тиждень 2 Практичне заняття 1	<i>Практичне заняття 1. Романська філологія як галузь філологічних знань.</i>	Опитування за темою практичного заняття.	4
Тиждень 3 Лекція 2	<i>Тема 2. Сучасний романський мовний ареал.</i>	Тестове завдання	7
Тиждень 4 Практичне заняття 2	<i>Практичне заняття 2. Сучасний романський мовний ареал</i>	Опитування за темою практичного заняття.	4
Змістовий модуль 2			
Тиждень 5 Лекція 3	<i>Тема 3. Особливості романізації.</i>		
Тиждень 6 Практичне заняття 3	<i>Практичне заняття 3. Особливості романізації.</i>	Опитування за темою практичного заняття.	4
Тиждень 7 Лекція 4	<i>Тема 4. Латинська мова як основа формування романських мов. Поняття народної латини.</i>	Тестове завдання	7
Тиждень 8 Практичне заняття 4	<i>Практичне заняття 4. Латинська мова як основа формування романських мов. Поняття народної латини.</i>	Опитування за темою практичного заняття.	4
Змістовий модуль 3			
Тиждень 9 Лекція 5	<i>Тема 5. Фонетичні зміни в народній латині та в період формування</i>		
Тиждень 10 Практичне заняття 5	<i>Практичне заняття 5. Фонетичні зміни в народній латині та в період формування</i>	Опитування за темою практичного заняття.	4
Тиждень 11 Лекція 6	<i>Тема 6. Протороманські інновації у системі частин мови. Зміни у синтаксисі народної латини</i>	Тестове завдання	7
Тиждень 12 Практичне заняття 6	<i>Практичне заняття 6. Протороманські інновації у системі частин мови. Зміни у синтаксисі народної латини</i>	Опитування за темою практичного заняття.	4

Змістовий модуль 4

Тиждень 13 Лекція 7	Тема 7. Загальнозапорізький лексичний фонд	НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ		
Тиждень 14 Практичне заняття 7	Практичне заняття 7. Загальнороманський лексичний фонд	Опитування за темою практичного заняття.		4
Тиждень 15 Лекція 8	Тема 8. Виникнення та становлення романістики як окремої науки: витоки, методи, напрями й шляхи дослідження романських мов	Тестове завдання		7
Тиждень 16 Практичне заняття 9	Практичне заняття 8. Виникнення та становлення романістики як окремої науки: витоки, методи, напрями й шляхи дослідження романських мов	Опитування за темою практичного заняття.		4

ОСНОВНІ ДЖЕРЕЛА

Підручники

1. Кійко Ю., Мельни Ю., Агапій А. Вступ до мовознавства : практикум. Чернівці : ЧНУ, 2021. 176 с.
2. Кірквська І.С. Вступ до романської філології: Підручник. Дніпро : «Пороги», 2018. 406 с.

Довідкова література

1. Геолінгвістика. Геополітика. Геостратегія : хрестоматія / ред. кол.: А. І. Анісімова, І. С. Попова. Дніпро : ЛІРА, 2016. 228 с.
2. Дейвіс Н. Європа: Історія. Київ : Видавництво Соломії Павличко "Основи", 2001. 1463 с.
3. Загнітко А. Сучасний лінгвістичний словник. Вінниця : ТВОРИ, 2020. 920 с.
4. Мовна політика: проблеми міноритарних мов : хрестоматія / ред. кол.: А. І. Анісімова, І. С. Попова. Дніпро : ЛІРА, 2016. 188 с.
5. Мовне розмаїття сучасної Європи: хрестоматія / ред. кол.: А. І. Анісімова, І. С. Попова.. Дніпро : Ліра, 2016. Том 1. 248 с.
6. Негода М.М. Особливості лексичного рівня п'ємонтського діалекту. *Філологічні науки*. 2016. Вип. 2 (84). С. 105-109.
7. Помірко Р.С. Мова і мовна політика в історії становлення романських держав. *Вісник Київського нац. університету імені Тараса Шевченка*. 2007. № 41. С. 4–7.
8. Срібняк І.В. Італія / Italia: короткий нарис історії. Навч. посібник. Рим-Київ : Consortium scientifico-éducatif international Lucien Febvre, 2019. 206 с.
9. Сухий О. Історія Бельгії. Львів : ЛА "ПІРАМІДА", 2005. 260 с.
10. Тарасюк І.В. Вступ до спецфілології (романської): Методичні вказівки для студентів освітньо-кваліфікаційного рівня «бакалавр» професійних спрямувань «Мова і література (іспанська)», «Мова і література (французька)». Запоріжжя : ЗНУ, 2015. 58 с.
11. Klinkenberg J.-M. Des langues romanes. Bruxelles: De Boeck. Duculot, 1999. 313 p.

Інформаційні джерела:

1. Велике переселення народів. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=is5Xobzpy1c>
2. Глаголы восприятия в западно-романских языках. URL: <https://www.dissercat.com/content/glagoly-vospriyatiya-v-zapadno-romanskikh-yazykakh>
3. Давній Рим. URL: https://www.youtube.com/watch?v=_53oBQpeOqs
4. Діц Ф.К. URL: <https://uk.wikipedia.org/>
5. Джерела вивчення народної латини. Надписи. URL: <https://studfile.net/preview/5115525/>
6. Зеленько А.С. Загальне мовознавство. URL: <http://194.44.152.155/elib/local/sk763292.pdf>
7. Сучасна політична карта світу. URL: <http://edufuture.biz/index.php>
8. El origen de las lenguas romances. URL : <https://acantho.eu/es/el-origen-de-las-lenguas-romances>
9. Geolingüística del futuro evidencial en las lenguas romances a principios del siglo XX. URL: http://www.scielo.org.pe/scielo.php?pid=S2708-26442021000200197&script=sci_arttext
10. Las lenguas romances en el mundo. URL: <https://www.geografiainfinita.com/2019/05/las-lenguas-romances-cuales-y-cuantas-son/>
11. Lenguas romances. URL: <https://www.cervantesvirtual.com/obras/materia/lenguas-romances-2806>
12. Le latin et les langues romanes : histoire d'une parenté linguistique. URL: <https://eduscol.education.fr/document/12769/download>
13. Les langues romanes. URL: https://www.axl.cefan.ulaval.ca/monde/langues_romanes.htm
14. Les parlars de France. URL: <https://occitanica.eu/items/show/5153>



-
15. La période gallo-romane. URL: https://www.axl.cefan.ulaval.ca/francophonie/HIST_FR_s2_Periode-romane.htm
 16. Qué idiomas pertenecen a las “lenguas romances” ? URL: <https://blog.duolingo.com/es/lenguas-romances/>



РЕГУЛЯЦІЯ І ПОЛІТИКИ КУРСУ²

Відвідування занять. Регуляція пропусків.

Інтерактивний характер курсу передбачає обов'язкове відвідування практичних занять. Студенти, які за певних обставин не можуть відвідувати практичні заняття регулярно, мусять впродовж тижня узгодити із викладачем графік індивідуального відпрацювання пропущених занять. Окремі пропущені завдання мають бути відпрацьовані на найближчій консультації впродовж тижня після пропуску. Відпрацювання занять здійснюється усно у формі співбесіди за питаннями, визначеними планом заняття.

Студенти, які станом на початок екзаменаційної сесії мають понад 70% невідпрацьованих пропущених занять, до відпрацювання не допускаються.

Політика академічної доброчесності

Усі письмові роботи, що виконуються слухачами під час проходження курсу, перевіряються на наявність плагіату за допомогою спеціалізованого програмного забезпечення UniCheck. Відповідно до чинних правових норм, плагіатом вважатиметься: копіювання чужої наукової роботи чи декількох робіт та оприлюднення результату під своїм іменем; створення суміші власного та запозиченого тексту без належного цитування джерел; рерайт (перепарафразування чужої праці без згадування оригінального автора). Будь-яка ідея, думка чи речення, ілюстрація чи фото, яке ви запозичуєте, має супроводжуватися посиланням на першоджерело. Приклади оформлення цитувань див. на Moodle: <https://moodle.znu.edu.ua/mod/resource/view.php?id=103857> Виконавці індивідуальних дослідницьких завдань обов'язково додають до текстів своїх робіт власноруч підписану Декларацію академічної доброчесності (див. посилання у Додатку до силабусу).

Роботи, у яких виявлено ознаки плагіату, до розгляду не приймаються і відхиляються без права перескладання. Якщо ви не впевнені, чи підпадають зроблені вами запозичення під визначення плагіату, будь ласка, проконсультуйтеся з викладачем.

Висока академічна культура та європейські стандарти якості освіти, яких дотримуються у ЗНУ, вимагають від дослідників відповідального ставлення до вибору джерел. Посилання на такі ресурси, як Wikipedia, бази даних рефератів та письмових робіт (Studopedia.org та подібні) є неприпустимим. Рекомендовані бази даних для пошуку джерел:

Електронні ресурси Національної бібліотеки ім. Вернадського: <http://www.nbuv.gov.ua>

Цифрова повнотекстова база даних англomовної наукової періодики JSTOR: <https://www.jstor.org/>

Використання комп'ютерів/телефонів на занятті

Використання мобільних телефонів, планшетів та інших гаджетів під час лекційних та практичних занять дозволяється виключно у навчальних цілях (для уточнення певних даних, перевірки правопису, отримання довідкової інформації тощо). Будь ласка, не забувайте активувати режим «без звуку» до початку заняття.

Під час виконання заходів контролю (термінологічних диктантів, контрольних робіт, іспитів) використання гаджетів заборонено. У разі порушення цієї заборони роботу буде анульовано без права перескладання.

Комунікація

²Тут зазначається все, що важливо для курсу: наприклад, умови допуску до лабораторій, реактивів і т.д. Викладач сам вирішує, що треба знати студенту для успішного проходження курсу!



Базовою платформою для комунікації викладача зі студентами є Moodle.

Важливі повідомлення загального характеру – зокрема, оголошення про терміни подання контрольних робіт та ін. – регулярно розміщуються викладачем на форумі курсу. Для персональних запитів використовується сервіс приватних повідомлень. Відповіді на запити студентів подаються викладачем впродовж трьох робочих днів. Для оперативного отримання повідомлень про оцінки та нову інформацію, розміщену на сторінці курсу у Moodle, будь ласка, переконайтеся, що адреса електронної пошти, зазначена у вашому профайлі на Moodle, є актуальною, та регулярно перевіряйте папку «Спам».

Якщо за технічних причин доступ до Moodle є неможливим, або ваше питання потребує термінового розгляду, направте електронного листа з позначкою «Важливо» на адресу innatarassuk@gmail.com. У листі обов'язково вкажіть ваше прізвище та ім'я, курс та шифр академічної групи.



ДОДАТОК ДО СИЛАБУСУ ЗНУ – 2023-2024

ГРАФІК НАВЧАЛЬНОГО ПРОЦЕСУ 2023-2024 н. р. (зіперпосилання на сторінку сайту)

АКАДЕМІЧНА ДОБРОЧЕСНІСТЬ. Студенти і викладачі Запорізького національного університету несуть персональну відповідальність за дотримання принципів академічної доброчесності, затверджених **Кодексом академічної доброчесності ЗНУ**: <https://tinyurl.com/ya6yk4ad>. Декларація академічної доброчесності здобувача вищої освіти (додається в обов'язковому порядку до письмових кваліфікаційних робіт, виконаних здобувачем, та засвідчується особистим підписом): <https://tinyurl.com/y6wzzlu3>.

ОСВІТНІЙ ПРОЦЕС ТА ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ОСВІТИ. Перевірка набутих студентами знань, навичок та вмінь (атестації, заліки, іспити та інші форми контролю) є невід'ємною складовою системи забезпечення якості освіти і проводиться відповідно до Положення про організацію та методіку проведення поточного та підсумкового семестрового контролю навчання студентів ЗНУ: <https://tinyurl.com/y9tve4lk>.

ПОВТОРНЕ ВИВЧЕННЯ ДИСЦИПЛІН, ВІДРАХУВАННЯ. Наявність академічної заборгованості до 6 навчальних дисциплін (в тому числі проходження практики чи виконання курсової роботи) за результатами однієї екзаменаційної сесії є підставою для надання студенту права на повторне вивчення зазначених навчальних дисциплін. Порядок повторного вивчення визначається Положенням про порядок повторного вивчення навчальних дисциплін та повторного навчання у ЗНУ: <https://tinyurl.com/y9pkmmp5>. Підстави та процедури відрахування студентів, у тому числі за невиконання навчального плану, регламентуються Положенням про порядок переведення, відрахування та поновлення студентів у ЗНУ: <https://tinyurl.com/ycds57la>.

НЕФОРМАЛЬНА ОСВІТА. Порядок зарахування результатів навчання, підтверджених сертифікатами, свідоцтвами, іншими документами, здобутими поза основним місцем навчання, регулюється Положенням про порядок визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті: <https://tinyurl.com/y8gbt4xs>.

ВИРІШЕННЯ КОНФЛІКТІВ. Порядок і процедури врегулювання конфліктів, пов'язаних із корупційними діями, зіткненням інтересів, різними формами дискримінації, сексуальними домаганнями, міжособистісними стосунками та іншими ситуаціями, що можуть виникнути під час навчання, регламентуються Положенням про порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій у ЗНУ: <https://tinyurl.com/ycyfw9y>. Конфліктні ситуації, що виникають у сфері стипендіального забезпечення здобувачів вищої освіти, вирішуються стипендіальними комісіями факультетів, коледжів та університету в межах їх повноважень, відповідно до: Положення про порядок призначення і виплати академічних стипендій у ЗНУ: <https://tinyurl.com/yd6bq6p9>; Положення про призначення та виплату соціальних стипендій у ЗНУ: <https://tinyurl.com/y9r5dpwh>.

ЗАПОБІГАННЯ КОРУПЦІЇ. Уповноважена особа з питань запобігання та виявлення корупції (Воронков В. В., 1 корп., 29 каб., тел. +38 (061) 289-14-18).

ПСИХОЛОГІЧНА ДОПОМОГА. Телефон довіри практичного психолога (061)228-15-84 (щоденно з 9 до 21).

РІВНІ МОЖЛИВОСТІ ТА ІНКЛЮЗИВНЕ ОСВІТНЄ СЕРЕДОВИЩЕ. Центральні входи усіх навчальних корпусів ЗНУ обладнані пандусами для забезпечення доступу осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення. Допомога для здійснення входу у разі потреби надається черговими охоронцями навчальних корпусів. Якщо вам потрібна спеціалізована допомога, будь-ласка, зателефонуйте (061) 228-75-11 (начальник охорони). Порядок супроводу (надання допомоги) осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення у ЗНУ: <https://tinyurl.com/ydhcsagx>.

РЕСУРСИ ДЛЯ НАВЧАННЯ. Наукова бібліотека: <http://library.znu.edu.ua>. Графік роботи абонементів: понеділок – п'ятниця з 08.00 до 17.00; субота з 09.00 до 15.00.

ЕЛЕКТРОННЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НАВЧАННЯ (MOODLE): [HTTPS://MOODLE.ZNU.EDU.UA](https://MOODLE.ZNU.EDU.UA)

Якщо забули пароль/логін, направте листа з темою «Забув пароль/логін» за адресами:

- для студентів ЗНУ - moodle.znu@gmail.com, Савченко Тетяна Володимирівна
- для студентів Інженерного інституту ЗНУ - alexvas54@gmail.com, Василенко Олексій Володимирович

У листі вкажіть: прізвище, ім'я, по-батькові українською мовою; шифр групи; електронну адресу.

Якщо ви вказували електронну адресу в профілі системи Moodle ЗНУ, то використовуйте посилання для відновлення паролю <https://moodle.znu.edu.ua/mod/page/view.php?id=133015>.

Центр інтенсивного вивчення іноземних мов: <http://sites.znu.edu.ua/child-advance/>

Центр німецької мови, партнер Гете-інституту: <https://www.znu.edu.ua/ukr/edu/ocznu/nim>

Школа Конфуція (вивчення китайської мови): <http://sites.znu.edu.ua/confucius>.